Letters from

Anna Charlotta Andreasdotter Gustafson

(1857-1936)

310 I Street
Fort Dodge, Iowa

to her sister

Anna Sofia Andreasdotter Jakobsson

(1854-1936)

Lystorp Storegård
Ljung, Sweden

1925-1931

New York den 5 Dec 1925

Kära Syster Sophia.
Jag vill nu tala om för
dig att vi äro in New York
för en visit.
vi lemnade Fort Coolige den
19 November och stannade
3 dagar i Washinton. vi kom
dit den 21 på e. m.
Söndag därpå vi gick till
en kyrka var Presedent
Coolige går så vi fick tillfälle
att se honorn och hanses hustru
and dagen derefter vi fick
bese alla rum i Slottet.
och aven och even fick vi

ja en och se några af de
största rum. hvar Presidenten
bor. jag kan säga det var
fint. Vi besåg so många
platser och museum.
Vi lemnade Washington den
24. och kom till Philadelphia
fra gvällen Carl mötte oss
vi stannade der öfver natten. och
nästa dag Carl tog oss till
många platser af entrest
den 25 reste vi till new york
Edith och Floyd var oss till
mötes och vi har haft det så
trefligt en dag reste vi till
Paskyarden. vi såg många
skepp och en utaf de största
som går öfver atlanten

den 27 December då sade vi
farvel till alla Carl och anna
de reste hem. och vårat tåg
lemnade kl. 12 på natten
så vi kom hem den 29 på
qvällen. och det kändes gott
att få hvila sig. på tåget
kan man icke sova bra.
vi har haft en god vinter
sens vi kom hem.
vi har haft det stormigt i
går och i dag. icke någon snö
och di spår att vi skall få
vår snart. jag för säga att
vi har alla god hälsa.
jag skref till Johanna och
hennes Son men har icke
fått något svar annu.
ja systen om vi icke för se
varandra här på denna jorden
så vet vi att vi skall få mötas
der hemma var vi slipper
att skiljas mera!

må Gud velsigna dig och ors
alla. Hälsa Selma och hennes
man. så mycket.
Till sist en bär hälsning
från din Syster
och min man. Anna.

Fort Dodge den 27 May. 27.

Kära Syster.

Tack för brevet som jag bekom en tid sen jag är glad att höra du är så fräsch att du kan vara uppe för då är icke tiden så lång. jag får nämna att vi alla har god hälsa. August brorson har stannat med oss hela vintren. han fick arbete på ett tegelbruk. och han tycker det är bättre än att arbeta på farm han sparar 60 dollar i monaden

jag är nu färdig med huset och har rummen i ordning det är mycket arbete. men August han rengör matterna för mig. Hoppas jag får att du och dina barn får hava hälsan när du öppnar detta brev. vi får nog icke se varandra här på denna jorden. vårt mål är hemmen. kära hälsningar från mig och min man från den Syster Emma

nu blir det icke long tid
tils mina flickor kommer
hem. Edyht som är i New-
York skrig att hon skall kom-
ma hem i sommar för en
viset. ve har för närvarande
mycket regn så min garden
ser icke bra ut ännu.
Här ni läset i Tidningarne
hur folk får lemna sina hem
söder om oss. di här fått en
vathet går up over hus taken
15,000,000 till hjelp för dem.
det sägas di mins icke sådant
år och så mycket regn och
kalt vader. endast halften af
Majsen har blivet plantad
har ni läst i Tidningen om
Charles Lindbergh som flog
från New York till Paris
Frankrike på 32 timmar
hanses förfäder äro svenskar
så det sätter ett gott ord för
svenskarne här i America
angående vår broder August
som dog. han gaf Mrs Stone
$600 och der var 2 vittnen
att han var vid sunt
förnuft. det är 1000. som
kommer att delas emellan
oss. so det blir ganska lite
för oss banka jag och du
får 100 dollar hvardera

Selma att vara nor.
so du säger att gunnarsoners
stuga står der ännu skämmer
den icke ut hela byn
jag är glad att höra att
det är någon som vell
slita ut deras gamla kläder
jag får sluta med många
hära hälsningar till dig
och dina barn. och säg
till Ingalill att när hon har
lärt seg att skrifva så skall
hon sända mig några rader
ma Gud vara när oss.

den Syster Anne

AUGUST GUSTAFSON
310 I STREET
FORT DODGE, IOWA

Juni 29. 1929.

Kära Syster.

Jag vell nu besvara ditt
kärkomna bref och det gläder
mig att höra att du är uppe
och då är ju tiden icke så
lång som när man är i badd
ve har någorlunda hälsan
men ve båda börjar på att
trötna. Ruth lemnade oss
för en vecka sen och reste
till Mildred. så när hennes
skola slutar så reser di

till California. di har icke varit
der så di tycker di vill se hur
det ser ut. så di stannar nog
en månad. Edyth ämnar
komma hem i början
af July. Carl skriver att
han kommer i Auguste.
and Floyd kanske krossar
oseanen han sade den
båten kommer att stanna
i skotland Norige Denmark
Sweden paris England.
det tager 5 vickor på resan
so de får icke stanna länge
på varje plats
ve har nu den skönaset tiden
på året. min suren har
blommat over. och jag har
haft så mycke kongvälje
blommor så jag har gett
bort monga buketter even
har jag akolejor. och jag
har plantat monga slags
frön. som Edyth och Carl
sände mig. jag är glad
att höra att ni har electrist
ljus. i Lustorp. so lilla Ingalill
har att gå till samma skola
som jag gick. det är en lång
vag för henne du syster
kan vara glad att du har

Sophia Jakobsson.

Lustorp Storegs

Göteborg.

Sweden.

Ljung.

AUGUST GUSTAFSON
310 I STREET
FORT DODGE, IOWA

den 8 Sept. 29.

Kära Syster.

Jag var so glad att motaga ditt breb. att du är så bra att du kan gå ut ibland. du åkte vell till kyrkan. jag kan icke klaga jag är någorlunda frisk men jag går icke ut som jag brukar. när jag går åt staden att köpa något då är det stora biler som ve åker uti.. ja nu är sommaren snart över. och det har icke

uptagen jag är med mina barn. Eleanor hon är så longt borta så det blir en tid innan vi får se henne jag hadde bref fron i går hon har det så bra hon har en flicka som kommer och gör tvätt och strykning och mycke annat for 15 dollar i manaden jag får sluta för denna gång hälsa Selma och hennes Man och Ingalill. så hon skall gå till samma skolan som jag fick må Gud vara när oss på vandrengen snart aro vi hemma-

den syster Anna

varit så varmt. och vi har
haft reng emellanåt. så
grodan Ser bra ut.
vi brukar att få så mycket
åpplen men i år var dä
maskätna. men jag kokade
en sa många som jag kan
Sist när jag skref till dig
sade jag att Floyd tänkte att
resa över oseanen. men han
ändrade sig och reste till
Alasska. så han stannade
hos oss en vicke. så vi had
hanses Sverföräldrar. i Grenell
att komma hit. så de kom
i sin bil. de vore glada att
se varandra. de stannade
hår i 2 dagar. Ruth or Myldrid
di kom hem den 6 july
och di hadde dit ganska trefft
den 7 Auguste då kom Edyth
Carl. and hanses hustru på
samma dag. stannade en
vicka. Edyth vill stanna
hemma, tills Ocktober.
Mildred lemnade oss förliden
sondag hon skall lära i
samma skolan. i Roulder
Colorado. so du ser hur

Sophia Jakobsson.
Lustorp Store 96
Göteborg-
Sweden.
Ljung-

AUGUST GUSTAFSON
310 I STREET
FORT DODGE, IOWA

5 December 27.

Kära Syster.

Det gläde mig att få emotaga ditt bref den 3 dennes vari jag ser att ni har alla hälsan och mår godt.
Om du icke kan gå så långa vägar så är det gott att du kan vara uppe. och huru gott du har det med Selma.
Jag vill nu tala om att ve har alla god hälsa. Ruth hon är i Minnapolis nu. så hon kommer hem for Julen och ävenså Mildred. så det blir

Syster ve får nog icke se vara andra här i livet. men jag vet att ve får mötas i ett bättre land ve kan icke lefva so fulkomliga men den som tror på Jesus han har levet so vi får leva po nåd

jag hopas nu att du får detta befvet till Jul. Och jag önskar eder alla en glad och trögde full Jul hälsa Selma och henne man. och Inga till.

till sist en har hälsning fron din Syster Anna.

det är nog roligt for Ingalill att hava en morbror som har handels bod var en kan få goda saker.
Hans Florid och hans hustru nogra barn

trefligt att di kommer hem.
Carl och hanses hustru vill att
vi skulle fira julen med dem
i Philadelphia. men ve tänkte
det var best att vara hemma
på ventren. för en vet icke
hurudant väder en kommer
ut i. ve har haft stark vinter
här för en vicka och även snö
men det ar icke so kalt i dag.
när vi läser tidningen så har
det varit kalt att över i America
Edyth skriver att di har kalt i
new York. Eleanor hon bor e ett
land. der är sommer helu året
runt var träden blommar.

der var jag önskar att gå.
men när jag tänker po min
ålder att jag nu har fylt 72 är
men jag är glad att jag kan
täga vara på huset och jag
gör min tvåt ännu.
denna sommer ve köpte en
maskin att sopa matterna
den går med Electrisey så det
blir icke något dam efter.
så det är icke så myket arbete
att ha huset rent. jag för
icke någon syning Ruth sydde
mig 6 klädningar sa jag tror
icke jag behöver några mer
forutan vad en begagnar för
vardag

jag får sluta för denna gång
och önskar att du måtte emotaga
detta brevet ved hälsans gova
en kär hälsning till Selma
och hennes man och Ingalill
till sist en kär hälsning
från din Syster

Anna.

Olyks händelser igenom bilar
här är förfärligt varje gväll
vi får tidningen ser vi huru
många det är som har blivet
dödade. och skadade

AUGUST GUSTAFSON
310 I STREET
FORT DODGE, IOWA

den 20 April 30

Kära Syster Sophia.

Jag var mycket
glad att få emotaga ditt bref.
och höra att du var uppe efter
ha lagat sjuk det är nog icke
så roligt när man icke har
hälsan. jag är så glad att du
kan stanna med Selma. der nor
du best. jag hoppas att du vell
be bättre till hälsan. ve vet lite
vilken af oss som skall lemna
na först du är ~~ar~~ endast 3 år gamla
lare än jag men ve veta om
var jordeska bygnad nederbrutes
so hava ve en boning hos Gud

vi har alla god hälsa för
när varande. Jag har Ruth
hemma. så jag får hjälp som
jag så väl behöver. vi har haft
ett ombytligt vader februari
månad hadde vi packert väder
mars var kall och strama.
ja denna månad har det
regnat. träden är gröna och
blommorna slår ut snart.
jag har planterat ärtor lök
morötter radies. om ett par veckor
så skall jag sätta ut bönor
det är Påsk i dag jag var i
kyrkan. och hörde på song.
i gvall skall det bliva predikan
over täxten om Jesu uppståndelse
jag hadde brev fron Edyth
and Carl. för tiden vicka.
att Floyd skulle gå till Philadelpia
och stanna der över Påsk.
det tager endast 2 timmar
på tåget. jag önskar mongen
gång att barnen icke bodde
så långt borta så vi kunde
hälsa på dem i bland.
det ser icke ut som vi får
se Eleanor något mer. jag
önskar jag kunde gå och se
henne. hon tycker so mycket
om det der. di har icke venter
der der växer blommorna
om vinter och så in Januce.

Sophia Jakobsson

Lustorp Storegh.

Göteborg.

(Sweden) Ljung.

och tort så mina blommor
visnade. garden var dolig
äpplena var så maskätna.
nu has ve packert väder har
fått regn så gräset har blevet
grönt egen. så Selma or Hjelmar
har sålt sin gård. di gjorde rätt
det är dumt att slita och arbeta
så hårt som di fick göra.
ja hoppas Syster att du är i
livet. må Gud vara när oss
hära hälsning till dig och dina
från den syster Anna.

AUGUST GUSTAFSON
310 I STREET
FORT DODGE, IOWA

den 4 System 1930

Kära Syster.

Tack för ditt härkomna
brev som jag bekom.
jag har dröjt iden orsak
att jag skulle få nyheter att
tala om. vår yngsta dotter
Mildred. är gift. här var
bröllop den 4 Augusti.
J Loyd. Carl. och hanses hustru
kom hem. Mildred fick sig
en fin man hanses namn
är Harry Carlson hanses

föräldrar com fron småland
han är Larare i Uneversity
af Boulder. så Mildred blef
bekant med honom der.
han här en stor bil. så
de reste till Minneapoles efter
de var vigda stannade der en
vicke sedan reste de till Chicago
stannade der i 2 vickar de kom
hem och packade ihop sina
kläder. och lemnade oss for leden
Söndag. Ruth lemnade oss i
mondags för sen skola in Elko
Nevada. Edyth hon tog sig en
lång tripp reste till Hawaii att
hälsa på Eleanor medan hon
var der so födde Eleanor en
son. den samma dag som
Meldred var gift. nu har
Eleanor 2 barn. hon har en
snäll man. gott hem der.
jag väntar Edyth hem till
nästa Söndag. hon än nu
in Boulder och hälsar på
Mildred och Harry:
här här varit so myket fram=
mande i sommar. jag är icke
stärk. vi hadde det så varmt

Sophia Jakobson
Lastorp
Göteborg
Sweden

Ljung.

August Gustafson
310 I Street
Fort Dodge, Iowa

September 6 1930.

Kära Syster Sophia

Tack för brevet. jag fick
from dig. jag är glad att höra att allting
står bra till. så jag förstår att Hjalmar
har köpt morbrödernas gård. jag
hoppas att ni kommer att trevas gott
jag får nu tala om att we alla äro
ved god hälsa Edyth com hem i
meddet af Juni Ruth har even varit
hemma i sommar. Mildred hälsade
jö oss. Ruth och Mildred de lemnade
oss förleden mondag. Ruth annade
stanna med mildred några dagar
sen går hon till den skola en Nevada
so kan jag tala om att jag hadde
främmande från California.
Wilhelmina Peterson and hansed family fyra
barn så de var sex. de kom hit den
2 juni och stannade 2 dagar. sen reste
de till Mountain Lake Minn. att hälsa på
Johanna som han icke har sett på
22 år. de hadde en vacker Bil att åka i

jag hadde ett bref i fron mrs Petterso
att di kom hem i slutet af July.
och att di hadde det mycket trefligt
på resan Rickard. och hanses hustru
di brukar farmen af Johanna.
Johanna och hannes son hustru de har
sina besvarligheter. och det undrar jag
icke ja. jag hadde nog af att stanna
der i 2 dagar. ~~det~~ jag vell jag icke ga något me
något om vaderleken att vi har haft
en varm sommar so vi mins icke
maken garden är icke bra aplena
äro dåliga and maskatna. men vi
får frukt myket billigt i staden
jag har kokat en alleredan,
jag sender Ingalill ett Födelse kort.
dra up alla blommorna så får du si
vad di betyder på svenska.
Kappy Birtday. betyder. glad Födelsedag-
för närvarande vi har vackert vader
hälsningar till eder alla och må så
gott fron din sester anna
nästa vicka så reser Edyth till
New York hon ännar stanna med
Carl i Philadelphia några dagar.